
Table des matières

董景昌 Maître Tung Ching-chang.....	5
胡文智 Maître Hu Wen-chih.....	6
Table des matières.....	8
Remerciements.....	31
Avant-propos.....	33
Un cheminement.....	35
Informations générales.....	37
Source de travail.....	37
Note préliminaire de traduction.....	37
Historique des éditions originales attribuées à maître Tung.....	38
La première édition, le livre d'huile, 1968 : <i>Dǒngshì zhēnjū zhèngjīng qíxué xué 董氏針灸正經奇穴學 Étude des canaux réguliers et des points extraordinaires d'acupuncture-moxibustion de la famille Tung</i>	38
La deuxième édition, 1973 : <i>Dǒngshì zhēnjū zhèngjīng qíxué xué 董氏針灸正經奇穴學, Étude des canaux réguliers et des points extraordinaires d'acupuncture-moxibustion de la famille Tung</i>	40
Une troisième édition, la version anglaise de l'édition de 1973 : <i>Tung's acupuncture</i> traduite par le Dr Dechen Paldan.....	41
Comment utiliser ce livre.....	42
Un engagement, commentaire sur les choix d'agencement : nomenclature numérale.....	42
Un engagement, commentaire sur la méthode de travail.....	43
Un engagement, commentaire sur la méthode de traduction.....	44
Choix de traduction : indications problématiques, aide et référence anglaise.....	45
Description d'un point type.....	46
Introduction aux « Principes généraux » : première partie.....	50
Mise en garde : objectifs.....	50
Introduction.....	50
Principes généraux : première partie.....	53
Méthode générale de localisation des points.....	53
Méthode de localisation, différentes sortes de points.....	56
Méthode de puncture, stimulation et profondeur de puncture.....	58
Méthode de puncture, stimulation des points et prise de Qi.....	60
Méthode de puncture, technique de puncture.....	61
Matériel, différents types d'aiguilles.....	62
La moxibustion.....	64

La saignée.....	65
Temps de rétention.....	67
Méthode de sélection des points	67
Nombre d'aiguilles, nombre de points	68
Succession d'aiguille, Huí mǎ zhēn 回馬針 et Dào mǎ zhēn 倒馬針	68
Succession d'aiguille, un dépassement.....	70
Côté de puncture.....	71
Conclusion.....	74
Principes généraux : deuxième partie	75
Analyse des préfaces.....	75
L'acupuncture des Tung et les 14 méridiens (<i>canaux</i>).....	77
Les points des 14 méridiens (<i>canaux</i>)	78
Acupuncture classique ou traditionnelle.....	79
Projections (<i>imagerie et holographie</i>) ? Des traces d'explication.....	80
Les Shénjīng de la famille Tung.....	81
Shénjīng : les différentes structures	83
Les autres qualités de Shénjīng	86
Shénjīng des zones partagées	87
Shénjīng de structures	89
Le Shénjīng des Six entrailles : Une relation Biǎo-lǐ 表裏, Externe-Interne contestable	90
Shénjīng : des zones, des structures et des fonctions	92
Shénjīng et les 5 organes	93
Principes généraux : troisième partie.....	96
Notions et paradigme.....	96
Notion 1, sélection des points : une acupuncture vivante.....	96
Notion 1, sélection des points : une acupuncture mobile.....	99
Notion 2, une acupuncture de zone.....	99
Notion 3, une acupuncture circulatoire.....	101
Notion 4, d'une acupuncture circulatoire à une acupuncture du sang.....	103
Notion 5 : Une intuition, des recherches : une vision de l'anatomie	104
Des notions au paradigme, une pratique.....	107
Schéma de pratique.....	111
Conclusion générale	112
Traduction, compilation des textes de 1968 et 1973 : Dǒngshì zhēnjū zhèngjīng qíxué xué 董氏針灸 正經奇穴學 Étude des canaux réguliers et des points extraordinaires d'acupuncture-moxibustion de la famille Tung.....	114

Canaux réguliers points extraordinaires : Préface (1968).....	115
Préface de Huang	119
Préface de Kao.....	121
Préface (1973)	123
Corps du livre.....	129
Un, introduction	129
Partie 1-1.....	130
Dà jiān xué 大間穴 (Version 1968) 11.01.....	131
Xiǎo jiān xué 小間穴 (Version 1968) 11.02.....	132
Fú jiān xué 浮間穴 (Version 1968) 11.03.....	134
Wài jiān xué 外間穴 (Version 1968) 11.04.....	135
Zhōng jiān xué 中間穴 (Version 1968) 11.05.....	136
Huán cháo xué 還巢穴 (Version 1968) 11.06.....	138
Zhǐ sì mǎ xué 指駟馬穴 11.07.....	140
Zhǐ wǔ jīn, Zhǐ qiān jīn xué 指五金, 指千金穴 11.08	141
Xīn xī xué 心膝穴 11.09.....	142
Mù huǒ xué 木火穴 11.10.....	143
Fèi xīn xué 肺心穴 11.11	144
Èr jiǎo míng xué 二角明穴 11.12.....	145
Dǎn xué 胆穴 11.13.....	146
Zhǐ sān chóng xué 指三重穴 11.14.....	147
Zhǐ shèn xué 指腎穴 11.15.....	148
Huǒ xī xué 火膝穴 11.16.....	149
Mù xué 木穴 11.17.....	150
Pí zhǒng xué 脾腫穴 11.18.....	151
Xīn cháng xué 心常穴 11.19	152
Mù yán xué 木炎穴 11.20	153
Sān yǎn xué 三眼穴 11.21	154
Fù yuán xué 復原穴 11.22.....	155
Yǎn huáng xué 眼黃穴 11.23	156
Fù kē xué 婦科穴 11.24	157
Zhǐ xián xué 止涎穴 11.25	158
Zhì wū xué 制汚穴 11.26.....	159

Wǔ hǔ xué 五虎穴 11.27	160
Partie 2-2.....	161
Chóng zǐ xué 重子穴 (Version 1968) 22.01	162
Chóng xiān xué 重仙穴 (Version 1968) 22.02.....	163
Shàng bái xué 上白穴 (Version 1968) 22.03.....	164
Dà bái xué 大白穴 (Version 1968) 22.04	165
Líng gǔ xué 靈骨穴 (Version 1968) 22.05.....	166
Zhōng bái xué (Guǐ mén xué) 中白穴 (又名鬼門穴) (Version 1968) 22.06	168
Xià bái xué 下白穴 (Version 1968) 22.07.....	170
Wàn shùn yī xué 腕順一穴 (Version 1968) 22.08.....	171
Wàn shùn èr xué 腕順二穴 (Version 1968) 22.09	173
Shǒu jiě xué 手解穴 (Version 1968) 22.10	174
Tǔ shuǐ xué 土水穴 22.11.....	175
Partie 3-3.....	176
Qí mén xué 其門穴 (Version 1968) 33.01.....	177
Qí jiǎo xué 其角穴 (Version 1968) 33.02.....	178
Qí zhèng xué 其正穴 (Version 1968) 33.03.....	179
Huǒ chuàn xué 火串穴 (Version 1968) 33.04.....	180
Huǒ líng xué 火陵穴 (Version 1968) 33.05.....	181
Huǒ shān 火山穴 (Version 1968) 33.06	182
Huǒ fǔ hǎi xué 火腑海穴 (Version 1968) 33.07	183
Shǒu wǔ jīn xué 手五金穴 (Version 1968) 33.08.....	185
Shǒu qiān jīn xué 手千金穴 (Version 1968) 33.09.....	186
Cháng mén xué 腸門穴 (Version 1968) 33.10.....	187
Gān mén xué 肝門穴 (Version 1968) 33.11.....	188
Xīn mén xué 心門穴 (Version 1968) 33.12.....	189
Rén shì xué 人士穴 (Version 1968) 33.13.....	190
Dì shì xué 地土穴 (Version 1968) 33.14	192
Tiān shì xué 天士穴 (Version 1968) 33.15.....	194
Qū líng xué 曲陵穴 (Version 1968) 33.16.....	196
Partie 4-4.....	198
Fēn jīn xué 分金穴 (Version 1968) 44.01.....	199

Hòu zhuī xué 後椎穴 (Version 1968) 44.02	200
Shǒu yīng xué 首英穴 (Version 1968) 44.03.....	201
Fù dǐng xué 富頂穴 (Version 1968) 44.04	202
Hòu zhī xué 後枝穴 (Version 1968) 44.05.....	204
Jiān zhōng 肩中穴 (Version 1968) 44.06.....	205
Bèi miàn xué 背面穴 (Version 1968) 44.07.....	207
Rén zōng xué 人宗穴 (Version 1968) 44.08	208
Dì zōng xué 地宗穴 (Version 1968) 44.09.....	210
Tiān zōng xué 天宗穴 (Version 1968) 44.10	212
Yún bái xué 雲白穴 (Version 1968) 44.11	214
Lǐ bái xué 李白穴 (Version 1968) 44.12.....	215
Zhī tōng xué 支通穴 (Version 1968) 44.13.....	216
Luò tōng xué 落通穴 (Version 1968) 44.14.....	217
Xià qū xué 下曲穴 (Version 1968) 44.15	218
Shàng qū xué 上曲穴 (Version 1968) 44.16.....	219
Shuǐ yù xué 水愈穴 (Version 1968) 44.17.....	220
Partie 5-5.....	222
Huǒ bāo xué 火包穴 (Version 1968) 55.01.....	223
Shàng liú xué 上瘤穴 (Version 1968) 55.02 (55.06).....	224
Hǎi bào xué 海豹穴 (Version 1968) 55.03 (66.01)	225
Mù fù xué 木婦穴 (Version 1968) 55.04 (66.02).....	226
Partie 6-6.....	227
Huǒ yìng xué 火硬穴 (Version 1968) 66.01 (66.03).....	228
Huǒ zhǔ xué 火主穴 (Version 1968) 66.02 (66.04)	230
Mén jīn xué 門金穴 (Version 1968) 66.03 (66.05)	232
Mù dòu xué 木斗穴 (Version 1968) 66.04 (66.07).....	233
Mù liú xué 木留穴 (Version 1968) 66.05 (66.06)	234
Liù wán xué 六完穴 (Version 1968) 66.06 (66.08).....	235
Shuǐ qū xué 水曲穴 (Version 1968) 66.07 (66.09)	236
Huǒ lián xué 火連穴 (Version 1968) 66.08 (66.10).....	237
Huǒ jú xué 火菊穴 (Version 1968) 66.09 (66.11).....	238
Huǒ sàn xué 火散穴 (Version 1968) 66.10 (66.12).....	240

Shuǐ xiāng xué 水相穴 (Version 1968) 66.11 (66.14)	242
Shuǐ xiān xué 水仙穴 66.12 (66.15).....	243
Shuǐ jīng xué 水晶穴 66.13.....	244
Huā gū yī xué 花骨一穴 66.14 (55.02).....	245
Huā gū èr xué 花骨二穴 66.15 (55.03)	246
Huā gū sān xué 花骨三穴 66.16 (55.04).....	247
Huā gū sì xué 花骨四穴 66.17 (55.05).....	248
Partie 7-7.....	249
Zhèng jīn xué 正筋穴 (Version 1968) 77.01	250
Zhèng zōng xué 正宗穴 (Version 1968) 77.02.....	251
Zhèng shì xué 正士穴(Version 1968) 77.03.....	252
Bó qiú xué 搏球穴 (Version 1968) 77.04	253
Yī chóng xué 一重穴 (Version 1968) 77.05	255
Èr chóng xué 二重穴 (Version 1968) 77.06.....	257
Sān chóng xué 三重穴 (Version 1968) 77.07.....	258
Sì huā shàng xué 四花上穴 (Version 1968) 77.08.....	259
Sì huā zhōng xué 四花中穴 (Version 1968) 77.09.....	261
Sì huā fù xué 四花副穴 (Version 1968) 77.10.....	263
Sì huā xià xué 四花下穴 (Version 1968) 77.11.....	264
Fǔ cháng xué 腑腸穴 (Version 1968) 77.12.....	265
Sì huā lǐ xué 四花裡穴 (Version 1968) 77.13	266
Sì huā wài xué 四花外穴 (Version 1968) 77.14.....	267
Shàng chún xué 上唇穴 (Version 1968) 77.15.....	269
Xià chún xué 下唇穴 (Version 1968) 77.16	270
Tiān huáng xué 天皇穴 (Version 1968) 77.17	271
Tiān huáng fù xué (Shèn guān) 天皇副穴 (腎關) (Version 1968) 77.18.....	273
Dì huáng xué 地皇穴 (Version 1968) 77.19.....	275
Sì zhī xué 四肢穴 (Version 1968) 77.20	277
Rén huáng xué 人皇穴 (Version 1968) 77.21	278
Cè sān lǐ xué 側三里穴 (Version 1968) 77.22	280
Cè xià sān lǐ xué 側下三里穴 (Version 1968) 77.23.....	281
Zú qiān jīn xué 足千金穴 (Version 1968) 77.24	282

Zú wǔ jīn xué 足五金穴 (Version 1968) 77.25	284
Qī hǔ xué 七虎穴 (Version 1968) 77.26.....	285
Nèi xī yǎn xué 内膝眼穴/Wài xī yǎn xué 外膝眼穴.....	286
Wài sān guān xué 外三關穴 (Version 1968) 77.27	287
Guāng míng xué 光明穴 (Version 1968) 77.28	288
Partie 8-8.....	289
Tōng guān xué 通關穴 (Version 1968) 88.01.....	290
Tōng shān xué 通山穴 (Version 1968) 88.02	291
Tōng tiān xué 通天穴 (Version 1968) 88.03.....	292
Jiě mèi yī xué 姐妹一穴 (Version 1968) 88.04.....	293
Jiě mèi èr xué 姐妹二穴 (Version 1968) 88.05.....	294
Jiě mèi sān xué 姐妹三穴 (Version 1968) 88.06.....	295
Gǎn mào yī xué 感冒一穴 (Version 1968) 88.07.....	296
Gǎn mào èr xué 感冒二穴 (Version 1968) 88.08	297
Tōng shèn xué 通腎穴 (Version 1968) 88.09	298
Tōng wèi xué 通胃穴 (Version 1968) 88.10.....	299
Tōng bèi xué 通背穴 (Version 1968) 88.11	300
Míng huáng xué 明黃穴 (Version 1968) 88.12.....	302
Tiān huáng xué 天黃穴 (Version 1968) 88.13.....	304
Qí huáng xué 其黃穴 (Version 1968) 88.14.....	305
Huǒ zhī xué 火枝穴 (Version 1968) 88.15.....	306
Huǒ quán xué 火全穴 (Version 1968) 88.16	307
Sì mǎ zhōng xué 駟馬中穴 (Version 1968) 88.17	308
Sì mǎ shàng xué 駟馬上穴 (Version 1968) 88.18	310
Sì mǎ xià xué 駟馬下穴 (Version 1968) 88.19	311
Xià quán xué 下泉穴 (Version 1968) 88.20	312
Zhōng quán xué 中泉穴 (Version 1968) 88.21	313
Shàng quán xué 上泉穴 (Version 1968) 88.22.....	314
Jīn qián xià xué 金前下穴 (Version 1968) 88.23.....	315
Jīn qián shàng xué 金前上穴 (Version 1968) 88.24.....	316
Zhōng jiǔ lǐ xué 中九里穴 (Version 1968) 88.25.....	317
Shàng jiǔ lǐ xué 上九里穴 88.26	320

Xià jiǔ lǐ xué 下九里穴 88.27.....	321
Jiě xué 解穴 (Version 1968) 88.28.....	322
Nèi tōng guān xué 內通關穴 (Version 1968) 88.29.....	324
Nèi tōng shān xué 內通山穴 (Version 1968) 88.30.....	325
Nèi tōng tiān xué 內通天穴 (Version 1968) 88.31.....	326
Shī yīn xué 失音穴 (Version 1968) 88.32.....	327
Partie 9-9.....	328
Ěr huán xué 耳環穴 (Version 1968) 99.01.....	329
Mù ěr xué 木耳穴 (Version 1968) 99.02.....	330
Huǒ ěr xué 火耳穴 99.03.....	331
Tǔ ěr xué 土耳穴 99.04.....	332
Jīn ěr xué 金耳穴 99.05.....	333
Shuǐ ěr xué 水耳穴 99.06.....	334
Ěr bèi xué 耳背穴 99.07.....	335
Ěr sān xué (shàng zhòng xià) 耳三穴(上中下) 99.08.....	336
Partie 10-10.....	337
Zhèng huì xué 正會穴 (Version 1968) 1010.01.....	338
Zhōu yuán xué 州圓穴 (Version 1968) 1010.02.....	339
Zhōu kūn xué 州昆穴 (Version 1968) 1010.03.....	340
Zhōu lún xué 州崙穴 (Version 1968) 1010.04.....	341
Qián huì xué 前會穴 (Version 1968) 1010.05.....	342
Hòu huì xué 後會穴 (Version 1968) 1010.06.....	343
Zǒng shū xué 總樞穴 (Version 1968) 1010.07.....	344
Zhèn jìng xué 鎮靜穴 (Version 1968) 1010.08.....	345
Shàng lǐ xué 上里穴 (Version 1968) 1010.09.....	346
Sì fǔ èr xué 四腑二穴 (Version 1968) 1010.10.....	347
Sì fǔ yī xué 四腑一穴 (Version 1968) 1010.11.....	348
Zhèng běn xué 正本穴 (Version 1968) 1010.12.....	349
Mǎ jīn shuǐ xué 馬金水穴 (Version 1968) 1010.13.....	350
Mǎ kuài shuǐ xué 馬快水穴 (Version 1968) 1010.14.....	351
Fǔ kuài xué 腑快穴 (Version 1968) 1010.15.....	352
Liù kuài xué 六快穴 (Version 1968) 1010.16.....	353

Qī kuài xué 七快穴 (Version 1968) 1010.17	354
Mù zhī xué 木枝穴 (Version 1968) 1010.18	355
Shuǐ tōng xué 水通穴 (Version 1968) 1010.19.....	356
Shuǐ jīn xué 水金穴 (Version 1968) 1010.20	357
Yù huǒ xué 玉火穴 (Version 1968) 1010.21	358
Bí yì xué 鼻翼穴 (Version 1968) 1010.22.....	359
Zhōu huǒ xué 州火穴 (Version 1968) 1010.23	360
Zhōu jīn xué 州金穴 (Version 1968) 1010.24	361
Zhōu shuǐ xué 州水穴 (Version 1968) 1010.25	362
Partie postérieure du dos (Tronc dorsal)	363
Remarque sur la localisation des points du dos :.....	364
Fēn zhī shàng xué 分枝上穴 (Version 1968) DT01	367
Fēn zhī xià xué 分枝下穴 (Version 1968) DT02	369
Qī xīng xué 七星穴 (Version 1968) DT03.....	370
Wǔ líng xué 五嶺穴 (Version 1968) DT04.....	372
Shuāng fèng xué 雙鳳穴 (Version 1968) DT05	375
Jiǔ hóu xué 九猴穴 (Version 1968) DT06	376
Sān jīn xué 三金穴 (Version 1968) DT07	377
Jīng zhī xué 精枝穴 (Version 1968) DT08.....	378
Jīn lín xué 金林穴 (Version 1968) DT09.....	379
Dǐng zhù xué 頂柱穴 (Version 1968) DT10	380
Hòu xīn xué 後心穴 (Version 1968) DT11.....	381
Gǎn mào sān xué 感冒三穴 (Version 1968) DT12.....	383
Shuǐ zhōng xué 水中穴 (Version 1968) DT13	384
Shuǐ fǔ xué 水腑穴 (Version 1968) DT14	385
Sān jiāng xué 三江穴 (Version 1968) DT15	387
Shuāng hé xué 雙河穴 (Version 1968) DT16.....	388
Chōng xiāo xué 沖霄穴 (Version 1968) DT17.....	389
Partie antérieure du torse (Tronc ventral)	390
Hóu é jiǔ xué 喉蛾九穴 (Version 1968) VT01	391
Shì èr hóu xué 十二猴穴 (Version 1968) VT02.....	392
Wǔ jīn xué 五金穴 (Version 1968) VT03.....	393

Wèi máo qī xué 胃毛七穴 (Version 1968) VT04.....	394
Fù cháo èr shí sān xué 腑巢二十三穴 (Version 1968) VT05.....	395
Image parties 1-1, 2-2	396
Image parties 1-1, 2-2	397
Image parties 3-3, 4-4	398
Image parties 3-3, 4-4	399
Image parties 3-3, 4-4	400
Image parties 5-5, 6-6	401
Image parties 5-5, 6-6	402
Image parties 5-5, 6-6	403
Image parties 7-7, 8-8	404
Image parties 7-7, 8-8	405
Image parties 7-7, 8-8	406
Image parties 7-7, 8-8	407
Image partie 9-9.....	408
Image partie 10-10.....	409
Image partie 10-10.....	410
Image partie 10-10.....	411
Image partie postérieure.....	412
Images du matériel	416
Annexe des points des 14 méridiens (<i>canaux</i>).....	419
Méridien (<i>canal</i>) du Poumon 肺經.....	420
Méridien (<i>canal</i>) du Gros Intestin 大腸經.....	420
Méridien (<i>canal</i>) de l'Estomac 胃經.....	421
Méridien (<i>canal</i>) de la Rate 脾經.....	422
Méridien (<i>canal</i>) du Cœur 心經.....	423
Méridien (<i>canal</i>) de l'Intestin Grêle 小腸經.....	423
Méridien (<i>canal</i>) de la Vessie 膀胱經.....	424
Méridien (<i>canal</i>) des Reins 腎經.....	424
Méridien (<i>canal</i>) de l'Enveloppe du cœur 心包絡經.....	425
Méridien (<i>canal</i>) des Trois foyers 三焦經.....	426
Méridien (<i>canal</i>) de la Vésicule biliaire 胆經.....	426
Méridien (<i>canal</i>) du Foie 肝經.....	426
Vaisseau Rèn mài 任脈.....	427

Vaisseau Dū mài 督脈	427
Points hors méridiens (<i>canaux</i>) et autres 經外奇穴及其他	428
Prescriptions simples de diététique spécialement efficaces de la famille Tung 董氏祖傳簡便食療特效方	430
Zhēnjiǔ biéchuán qí xué jí 針灸別傳奇穴集 <i>Recueil d'acupuncture-moxibustion des points extraordinaires non transmis</i>	435
Commentaires :	436
Organisation du livre :	436
Notice d'utilisation:	437
Authenticité de l'information, un conservatoire potentiel de la pratique de maître Tung	441
Choix de traduction	444
Note de recherche du 07.12.2020	444
Index des dénominations du Dr Chuang :	446
Partie de la tête, face, nuque :	450
Zhèng huì xué (Bǎi huì) 正會穴 (百會)	450
Qián huì (Qián dǐng) 前會 (前頂)	451
Hòu huì (Hòu dǐng) 後會 (後頂)	451
Zǒng shū (Yǎ mén) 總樞 (啞門)	451
Zhōu yuán (Tōng tiān) 州圓 (通天)	452
Zhōu kūn 州昆	452
Zhōu lún (Chéng guāng) 州崙 (承光)	453
Shàng yìn táng 上印堂	453
Tóu guāng míng 頭光明	454
Fǔ yáng èr xué 腑陽二穴 (光明)	454
Wài guāng míng 外光明	454
Zhèng běn (Sù jiāo, Bí duān) 正本 (素膠, 鼻端)	454
Mǎ jīn shuǐ (Quán liáo) 馬金水 (顴膠)	455
Mǎ kuài 馬快	455
Fǔ kuài (Yíng xiāng) 腑快 (迎香)	455
Liù kuài (Xiào sàn) 六快 (笑散)	455
Qī kuài (Dì cāng) 七快 (地倉)	455
Mù zhī xué 木枝	456
Shuǐ tōng 水通	456

Shuǐ jīn (Xié chéng jiāng) 水金 (挾承漿)	456
Ěr huán (Ěr zhū) 耳環 (耳珠)	456
Points du torse et de l'abdomen :	457
Hóng diǎn xué 紅點穴	457
Partie des lombes et du dos :	458
Jǐ zhuī xué 脊椎穴	458
Partie des membres supérieurs :	460
Fú guān (Fú jiān xué) 浮關 (浮間)	460
Wài guān (Wài jiān) 外關 (外間)	460
Dà guān 大關	460
Zhōng guān 中關	460
Xiǎo guān (Xiǎo jiān) 小關 (小間)	460
Huán cháo (Huán guān) 還巢 (環關)	461
Tóng zǐ (Chóng zì) 童子 (重子)	461
Tóng xiān (Chóng xiān) 童仙 (重仙)	461
Shǒu jiě (Shǎo fǔ) 手解穴 (少府)	461
Dà gǔ kōng (Fān shàng) 大骨空 (翻上)	461
Xiǎo gǔ kōng 小骨空	462
Tài bái (Hé gǔ) 太白 (合谷)	463
Zé tián hé gǔ (Líng gǔ) 澤田合谷 (靈骨)	463
Zhōng bái (Yè mén) 中白 (液門)	463
Xià bái (Zhōng zhǔ) 下白 (中渚)	463
Dì èr yè mén (Èr shàn mén) 第二液門 (二扇門)	464
Zhōng jié (Zhōng zhǐ jié) 中節 (中指節)	464
Fēn zhōng 分中	465
Fèng míng yī, èr 鳳鳴一二 (Jiǎo míng yī, èr (角鳴一二)	465
Zhōng zhǐ shí qí, Shí jué 中指十奇, 十絕	466
Shí wáng (Shí zhī) 十王 (十枝)	467
Sān jiān 三間	467
Xiǎo chuǎn 哮喘	468
Cháng guān (Cháng mén) 腸關 (腸門)	468
Gān guān (Gān mén) 肝關 (肝門)	469

Xīn guān (Xīn mén) 心關 (心門)	469
Qū líng (Qū yáng wěi) 曲陵 (屈陽委)	470
Jiān zhōng 肩中	470
Bèi miàn (Jiān yú) 背面 (肩顛)	471
Yún bái (Jiān shū) 雲白 (肩俞)	471
Lǐ bái (Jiān nèi shū) 李白 (肩內俞)	471
Shuǐ shū 水俞	472
Shàng qū (Bèi fēng) 上曲 (背縫)	472
Xià qū 下曲	472
Partie des membres inférieurs	473
Jiǔ lǐ 九里	473
Fēi mǎ èr 飛馬二	473
Fēi mǎ yī 飛馬一	473
Fēi mǎ sān 飛馬三	474
Jiě xué 解穴	474
Tǒng guān (Fú tù) 統關 (伏兔)	474
Tǒng shān 統山	474
Tǒng tiān 統天	475
Zǐ mèi yī, èr, sān 姊妹一, 二, 三	476
Wài gǎn (Gǎn mào) 外感 (感冒)	476
Tǒng shèn 統腎	476
Tǒng wèi 統胃	476
Tǒng bèi 統背	477
Zhèn jìng xiàn 鎮靜線	477
Shī yīn èr xué 失音二穴	478
Tiān huáng 天黃	478
Qí huáng 其黃	478
Míng huáng 明黃	479
Hè dǐng 鶴頂	480
Xià chéng jīn (Quán shēng zú) 下承筋 (泉生足)	480
Zhèng zōng 正宗	481
Zhèng shì 正士	481

Bó qiú (Chéng shān) 搏球 (承山)	481
Wěi zhōng èr (Wěi yáng) 委中二 (委陽)	482
Sān zhōng 三鐘穴	482
Hòu sān lǐ 後三里	483
Hòu xià sān lǐ 後下三里	483
Zú qiān jīn 足千金	484
Shàng huā (Zú sān lǐ) 上花 (足三里)	484
Fù huā (Xià lián) 副花 (下廉)	484
Xià huā (Jué gǔ) 下花 (絕骨)	484
Lǐ huā (Tiáo shān) 裡花 (條山)	484
Wài huā (Fēng lóng) 外花 (豐隆)	485
Tiān huáng (Yīn líng quán) 天皇 (陰陵泉)	485
Shèn guān (Tiān huáng fù xué) 腎關 (天皇副穴)	485
Dì huáng (Zhōng dū) 地皇 (中都)	486
Rén huáng (Sān yīn jiāo) 人皇 (三陰交)	486
Shuǐ xiāng (Tài xī) 水相 (太谿)	486
Shàng tài xī (Shǎo yáng wéi) 上太谿 (少陽維)	487
Líng jī 靈機	487
Xiāo zhì qū 消痔區	488
Cì shàn 刺疔	488
Hǎi bào 海豹 (Yīn bái) (隱白)	488
Mù fù 木婦	489
Huǒ yìng (Xíng jiān) 火硬 (行間)	489
Huǒ zhǔ (Tài chōng) 火主 (太衝)	489
Mén jīn (Xiàn gǔ) 門金 (陷谷)	489
Xiāo jī 消積	490
Páng gǔ (Néng yán, Mù liú) 旁谷 (能言, 木留)	490
Liù wán xué (Xiá xī) 六完 (俠谿)	490
Shuǐ qū xué (Dì wǔ huì) 水曲 (地五會)	491
Huǒ guāng (Gōng sūn) 火光 (公孫)	491
Wú míng xué 無名穴	491
Dà zhǐ héng wén 大趾橫紋	492

Dú yīn (Huǒ bāo) 獨陰 (火包)	492
Lǐ nèi tíng 裡內庭	493
Huā liú xué 化瘤穴	493
Shī mián xué 失眠穴.....	493
Étude des traitements :.....	494
Pathologies du cerveau (<i>tête</i>)	495
Céphalée 頭痛	495
Migraines 偏頭痛	496
Vertiges 頭暈	496
Désordres mentaux 腦神經不清.....	496
Méningite 腦膜炎.....	497
Tumeur du Cerveau 腦瘤.....	497
Gonflements (<i>élargissement</i>) des os du crâne 腦骨腫大	497
Douleur de tumeur du cervelet à droite 腦後右側生瘤腫痛	497
Hydrocéphalie 腦積水.....	497
Pathologies ophtalmiques	498
Vision floue 視力模糊	498
Myopie 近視.....	498
Conjonctivite 眼丹	498
Yeux rouges (kératite) 目赤 (角膜炎)	499
Sècheresse oculaire 目乾澇.....	499
Trachome 沙眼.....	499
Vision trouble 視線模糊 (視四指如五指)	499
Tressautement des yeux 眼跳.....	500
Astigmatisme 散光.....	500
Douleur des yeux, éblouissement 眼痛眼花.....	500
Déviation des globes oculaires 眼球歪斜	500
Douleur de l'arcade sourcilière 眉稜骨痛	500
Larmoiement 見風流淚	501
Pathologies du nez	502
Nez sec 鼻乾	502
Gǎnmào avec obstruction nasale 感冒鼻塞	502

Rhinite 鼻膜炎.....	502
Rosacée (bout du nez rouge) 酒渣鼻 (鼻頭紅暈)	503
Épistaxis 鼻劍 (鼻出血)	503
Douleur de l'os nasal 鼻骨痛	503
Nez aussi gros qu'un poing 鼻大如拳	503
Pathologies de l'oreille	504
Otite 中耳炎	504
Douleur de l'oreille 耳痛	504
Distension/gonflement de l'intérieur de l'oreille 耳內脹	504
Acouphènes 耳鳴	504
Sourd et muet 聾啞	505
Pathologies de la bouche, la langue et des dents	506
Blocage de la mâchoire 口噤	506
Douleur de la mâchoire (impossibilité d'ouvrir la bouche) 下頷骨痛 (口不能張)	506
Gonflement sublingual 舌下腫	506
Déviation de la bouche et des yeux 口眼歪斜	506
Raideur de la langue avec difficulté à l'expression (AVC avec mutisme) 舌強難言 (中風失語)	507
Soif 口渴	507
Ulcération de la bouche 口内生瘤	507
Douleur des dents 牙痛	507
Pathologies du visage	508
Spasmes des nerfs du visage 顏面神經抽掣	508
Engourdissement du visage (comme des insectes en marche) 面麻 (如蟲行)	508
Pathologies de la gorge	509
Arête de poisson coincée dans la gorge 魚骨刺喉	509
Douleur de la gorge 喉痛	509
Pathologies de la nuque	510
Scrofules de la nuque 頸癰(瘰癧)	510
Dà jǐng pào (Hyperthyroïdie/goitre) 大頸泡	510
Kyste de sang sur la nuque 頸部血瘤	510
Pathologies dermatologiques de la nuque 頸項皮膚病	510
Raideur de la nuque 頸強	511

Douleur de l'os zygomatique 顴骨痛.....	511
Tumeur sur la ligne du point Lián quán 廉泉, RM-23 廉泉穴生瘤.....	511
Obstruction de la mâchoire (parotidite ou otite) 遮腮 (腮腺炎或耳下腺炎)	511
Pathologies du membre supérieur.....	512
Engourdissement (<i>paralyse</i>) des doigts 手指麻.....	512
Douleur de l'index 食指痛.....	512
Traumatisme de la main 手跌傷	512
Tiraillement des mains 手痠	512
Engourdissement (<i>paralyse</i>) du majeur (de l'orteil du milieu) 中指 (趾) 麻	513
Douleur des articulations des phalanges 指關節痛	513
Douleur de l'articulation du poignet 腕關節痛.....	513
Impossibilité de lever le bras 手不能舉.....	513
Douleur des mains avec incapacité à la préhension 手痛不能握物	513
Luxation de l'articulation de l'épaule 肩關節扭傷.....	514
Douleur du membre supérieur 上臂痛.....	514
Épaule gelée 肩凝.....	514
Douleur fulgurante de l'épaule 肩閃痛.....	514
Douleur de l'épaule 肩痛.....	515
Douleur du poignet 腕臂痛.....	515
Douleur de l'articulation du coude 肘關節痛.....	515
Spasme/contracture des deux mains 兩手拘攣.....	515
Crampes des mains 手抽筋	515
Pathologies du membre inférieur.....	516
Douleur de sciatique 坐骨神經痛	516
Douleur des bas jambes 下腿痛	516
Crampes des jambes (<i>pieds</i>) 脚抽筋	516
Douleur du talon 足跟痛	516
Tiraillement du pied avec difficulté à la marche 足慶難行	517
Faiblesse des jambes (et aussi palpitations cardiaques) 腿軟無力 (兼心跳)	517
Engourdissement (<i>paralyse</i>) des jambes 腿麻.....	517
Engourdissement (<i>paralyse</i>) des orteils 趾麻	517
Raideur des pieds (<i>jambes</i>) 脚强木.....	517

Douleur froide de la jambe 腿冷痛	518
Douleur froide du genou 膝蓋冷	518
Douleur du genou 膝蓋痛	518
Entorse de la jambe 腿扭傷	518
Douleur du pied (<i>jambes</i>) avec impossibilité de fouler le sol 脚痛不能履地	518
Douleur de Vent-Humidité des bas jambes 下腿風濕痛	518
Douleur du pied 脚痛	519
Douleur de l'articulation du genou 膝關節痛	519
Gonflement des bas jambes 小腿脹痛	519
Tumeur sur le gros orteil 大趾生瘤	519
Tiraillement des deux jambes 兩腿慶	520
Douleur de la malléole externe 外踝痛	520
Pathologies du thorax et de l'abdomen	521
Douleur des côtés du thorax et de l'abdomen (<i>hypocondres</i>) (à la pression) 胸腹側痛 (壓痛)	521
Douleur des côtés du Xiǎofù 小腹側痛	521
Pleurésie (douleur des nerfs intercostaux) (肋膜炎肋間神經痛)	521
Oppression thoracique 胸悶	521
Douleur du Xiǎofù 小腹痛	522
Douleur, distension de la zone du Gros intestin 大腸部脹痛	522
Distension de l'abdomen 腹脹	522
Blessure traumatique de la poitrine 胸擊傷	522
Œdèmes superficiels avec occlusion et distension de l'abdomen et du thorax 胸腹脹悶浮腫	522
Indigestion (<i>accumulation d'aliments</i>) 食積	522
Œdème de l'abdomen 腹水腫	523
Douleur du thorax et de l'abdomen sur la ligne du Rèn mài 任脈胸腹部任脈 線上痛	523
Douleur en ligne horizontale (<i>barre</i>) du Dài mài 帶脈 sur la zone des lombes 帶脈線腰部橫綫痛	523
Pathologies du dos et des lombes	524
Douleur du dos 背痛	524
Douleur du dos qui descend dans les jambes 背連下腿痛	524
Douleur (<i>du haut</i>) du dos (<i>et</i>) de l'épaule 肩背痛	524

Déformité (<i>de la colonne</i>) vertébrale 背脊畸形	524
脊椎肥大生芽	524
Douleur des vertèbres à la pression 脊椎壓痛	525
Tour de rein 脊椎閃痛	525
Douleur qui se répand de la jambe jusqu'à la malléole externe 棘骨連大腿痛至外踝	525
Douleur des lombes 腰痛	525
Vide des Reins douleur des lombes 腎虛腰痛	525
Shǎn qì de la zone des lombes 腰部閃氣	526
Douleur sur la ligne au centre de la colonne vertébrale 脊椎正中線痛	526
Pathologies du Cœur	527
Fortes douleurs cardiaques (myocardite) (angine de poitrine) 真心痛 (心肌炎) (心絞痛)	527
Distension de « sous le cœur » (<i>épigastre</i>) 心下脹	527
Palpitations importantes (<i>tachycardie</i>) 心跳過度	527
Infarctus 心臟麻痺	528
Myocardite 心肌炎	528
Pathologies du Foie	529
Cirrhose du foie 肝硬化	529
Cholécystite 膽囊炎	529
Douleur (<i>induite par</i>) des calculs biliaires 胆石痛	529
Hépatite 肝炎	529
Pathologies du Poumon	531
Oppression et distension de la zone des poumons (Emphysème) 肺部脹悶 (肺氣腫)	531
Pneumonie 肺炎	531
Bronchite 支氣管炎	531
Tuberculose 肺結核	531
Dyspnée 氣喘	532
Pathologies de la Rate/Estomac	533
Splénomégalie 脾腫大	533
Blocage de la Rate (mauvaise digestion) 脾約 (消化不良)	533
Pathologies de l'Estomac 胃病	533
Ulcère perforé de l'estomac (ulcère de l'estomac) 胃穿孔(胃潰瘍)	533
Vomissements 嘔吐	533

Hyperacidité gastrique 胃酸過多.....	533
Douleur aiguë (<i>urgente</i>) de l'estomac 急性胃痛.....	534
Nausée 翻胃.....	534
Gastrite 胃炎.....	534
Pathologies des Reins et de la Vessie	535
Néphrite (calculs) 腎炎 (結石)	535
Œdèmes 水腫.....	535
Pathologies des Reins (<i>rénales</i>) 腎臟病.....	535
Calculs urinaires 膀胱結石.....	535
Pathologies du Gros Intestin et de l'Intestin grêle.....	536
Entérite aiguë (<i>urgente</i>) 急性腸炎.....	536
Entérite 腸炎.....	536
Saignements intestinaux 腸出血.....	536
Prolapsus anal 痔脫肛.....	536
Shànqì de l'intestin grêle (<i>hernie</i>) 小腸疝氣.....	536
Appendicite 盲腸炎.....	537
Pathologies génitales et anales.....	538
Shànqì 疝氣.....	538
Miction fréquente 尿意頻數.....	538
Les cinq Lín, gonorrhée 五淋白濁.....	538
Spermatorrhée 遺精.....	538
Hématurie 小便出血.....	538
Douleur urétrale 尿道痛.....	538
Blocage urinaire 小便癱閉.....	538
Balanite (<i>inflammation du gland</i>) 龜頭炎.....	539
Éjaculation précoce 陽萎早洩.....	539
Pathologies gynécologiques.....	540
Douleur utérine 子宮痛.....	540
Occlusion des trompes de Fallope 輸卵管閉塞.....	540
Tumeur utérine 子宮瘤.....	540
Leucorrhées 赤白帶.....	541
Gonflement de la vulve 陰腫.....	541

Vaginite 陰道炎.....	541
Pathologies de l'utérus 子宮病.....	541
Difficulté à l'enfantement 難產.....	541
Rétention de placenta 胞衣不下.....	541
Calmer le fœtus 安胎.....	541
Menstruations irrégulières 月經不調.....	542
Poliomyélite infantile et séquelles 小兒麻痺及後遺症.....	542
Crampes, spasmes tendinomusculaires chez l'enfant 小兒抽筋.....	542
Frayeur infantile 小兒驚風.....	542
Syndromes difficiles.....	543
Hypertension artérielle 高血壓.....	543
Jaunisse 黃疸.....	543
Diabète 糖尿.....	543
Œdème superficiel des quatre membres 四肢浮腫.....	543
Rubéole 風疹.....	544
Douleur (<i>induite par</i>) des calculs 結石痛.....	544
Insomnie 失眠.....	544
Fièvre élevée 發高熱.....	544
Ivresse 酒醉.....	544
Épilepsie 癲癇.....	544
Inconscience 昏迷.....	545
Mal d'aiguille 解量.....	545
Premiers secours 救誤.....	545
Hémorragie traumatique 跌打刀傷出血.....	546
Gǎnmào 感冒.....	546
Obstruction nasale 鼻塞.....	546
Résout la toxine 解毒.....	546
Sursaut facile 全身一跳一驚.....	546
Aphonie 失音.....	546
Choléra avec crampes, spasmes 霍亂抽筋.....	547
Tumeur graisseuse 脂肪瘤.....	547
Varices 靜脈瘤.....	547

Gonflement des os 骨骼脹大	547
Sclérose vasculaire 血管硬化	547
Leucémie 白血球過多	547
Bruxisme nocturne 睡中絞牙	547
Erreur de puncture avec impossibilité de mouvoir les jambes 誤針足不能行	548
Cancer	548
Cancer de l'œsophage 食道癌	548
Cancer du sein 乳癌	548
Zhòngfēng (AVC)	549
Hémiplégie 半身不遂	549
Zhòngfēng (inconscience, mutisme) 中風 (昏迷不語)	549
Zhòngfēng avec raideur de la langue et impossibilité de parler 中風舌強不語	549
Tremblement des quatre membres (Parkinson) 四肢發抖 (帕金森症)	549
Zhòngfēng avec spasmes de la main 中風手拘攣	549
Notice sur les images 30-31	550
Méthode de puncture 刺針方法	552
Nouvel ajout, méthode de manupuncture. Images 30.31 :	553
Yāo tuǐ xué 腰腿穴	553
Huái xué 踝穴	553
Xiōng xué 胸穴	554
Yǎn xué 眼穴	554
Jiān xué 肩穴	554
Qián tóu xué 前頭穴	555
Tóu dǐng xué 頭頂穴	555
Piān tóu xué 偏頭穴	556
Hòu tóu xué 後頭穴	556
Jǐ zhuī xué 脊椎穴	557
Zuò gǔ shénjīng xué 坐骨神經穴	557
Yān hóu xué 咽喉穴	558
Jǐng xiàng xué 頸項穴	558
Wèi cháng xué 胃腸穴	559
Ké xiāo xué 咳嗽穴	559

Yè niào xué 夜尿穴.....	560
Zú gēn xué 足跟穴	560
Annexes	563
Liste des points classés par Shénjīng	564
Shénjīng du Poumon.....	564
Shénjīng de la Rate.....	568
Shénjīng des Reins	569
Shénjīng du Foie	572
Shénjīng du Cœur	575
Shénjīng des Six entrailles.....	579
Shénjīng de l'Estomac	580
Shénjīng de la Vésicule biliaire.....	580
Shénjīng de la Vessie	581
Shénjīng de l'Utérus.....	581
Shénjīng des Sécrétions.....	581
Shénjīng du Dān Tián	581
Shénjīng des Vaisseaux sanguins	581
Shénjīng du Cerveau.....	581
Shénjīng du Dos.....	582
Shénjīng des Membres	582
Shénjīng des zones de la Face et du visage	583
Shénjīng de la Gorge	583
Shénjīng de la zone du Thorax	583
Point extraordinaire hors méridiens.....	584
Aucun Shénjīng.....	584
Une analyse des noms.....	585
Annexe : Photos de maître Tung disponible en libre téléchargement sur acupun.site	589
Liste des disciples et date d'intronisation.....	603
Bibliographie	608
Index.....	611
Liste alphabétique des points.....	638